



## **ELECTRIC SALT OR PEPPER MILL SSPM 6 B1**

(GB)

### **ELECTRIC SALT OR PEPPER MILL**

Operating instructions

(SE)

### **ELEKTRISK SALT- ELLER PEPPARKVARN**

Bruksanvisning

(PL)

### **MŁYNEK ELEKTRYCZNY**

Instrukcja obsługi

(EE)

### **ELEKTRILINE SOOLA- VÕI PIPRAVESKI**

Kasutusjuhend

(FI)

### **ELEKTRONINEN SUOLA- TAI PIPPURIMYLLY**

Käyttöohje

(DK)

### **ELEKTRISK SALT- ELLER PEBERKVÆRN**

Betjeningsvejledning

(LT)

### **ELEKTRINIS DRUSKOS ARBA PIPIRŲ MALŪNĖLIS**

Naudojimo instrukcija

(LV)

### **ELEKTRISKAS SĀLS VAI PIPARU DZIRNAVIŅAS**

Lietošanas pamācība

IAN 527384\_2507



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FI)

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(LT)

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

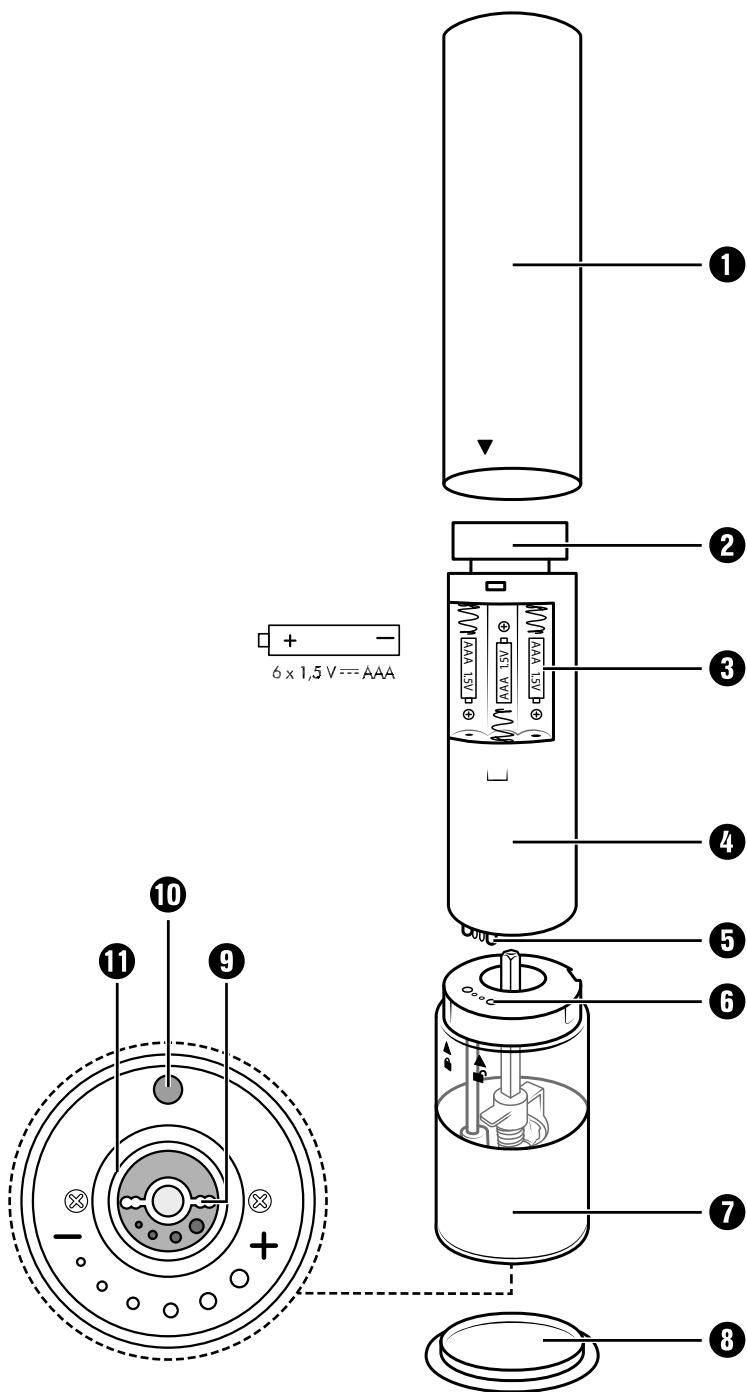
(EE)

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülj lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

(LV)

Pirms lasišanas atlokiēt lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

|             |                        |          |    |
|-------------|------------------------|----------|----|
| English     | Operating instructions | Page     | 1  |
| Suomi       | Käyttöohje             | Sivu     | 9  |
| Svenska     | Bruksanvisning         | Sidan    | 17 |
| Dansk       | Betjeningsvejledning   | Side     | 25 |
| Polski      | Instrukcja obsługi     | Strona   | 33 |
| Lietuvių k. | Naudojimo instrukcija  | Puslapis | 41 |
| Eesti       | Kasutusjuhend          | Lehekülj | 49 |
| Latviski    | Lietošanas pamācība    | Lappuse  | 57 |



# Contents

|                                                             |          |
|-------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1. Introduction</b>                                      | <b>2</b> |
| 1.1. Information about these instructions for use . . . . . | 2        |
| 1.2. Proper use . . . . .                                   | 2        |
| 1.3. Warnings and symbols used. . . . .                     | 2        |
| <b>2. Safety</b>                                            | <b>3</b> |
| 2.1. Basic safety instructions . . . . .                    | 3        |
| 2.2. Safety instructions for handling batteries . . . . .   | 3        |
| <b>3. Package contents</b>                                  | <b>5</b> |
| <b>4. Technical data</b>                                    | <b>5</b> |
| <b>5. Appliance description</b>                             | <b>5</b> |
| <b>6. Before first use</b>                                  | <b>5</b> |
| <b>7. Inserting the batteries / filling with spices</b>     | <b>5</b> |
| <b>8. Use</b>                                               | <b>6</b> |
| <b>9. Setting the grind</b>                                 | <b>6</b> |
| <b>10. Cleaning and care</b>                                | <b>6</b> |
| <b>11. Disposal</b>                                         | <b>6</b> |
| 11.1. Disposal of batteries . . . . .                       | 6        |
| <b>12. Kompernass Handels GmbH warranty</b>                 | <b>7</b> |
| 12.1. Service . . . . .                                     | 8        |
| 12.2. Importer . . . . .                                    | 8        |

# 1. Introduction

## 1.1. Information about these instructions for use

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The instructions for use are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass these instructions for use on to any future owner.

## 1.2. Proper use

This appliance is intended exclusively for grinding coarse salt or peppercorns in private households. Do not use the appliance in commercial or industrial areas.

# 1.3. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these instructions for use, on the packaging and on the appliance:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>WARNING!</b> A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.                                                                                                    |
|    | <b>ATTENTION!</b> A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.                                                                                                                    |
|    | <b>Note:</b> A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.                                                                                                                                                                                     |
|    | All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.                                                                                                                                                                                                   |
|    | DC current/voltage                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | This product satisfies the requirements of the applicable European and national regulations.                                                                                                                                                                                         |
|   | Do not dispose of electrical appliances in the household waste!                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.                                                                                                                                                                                                                   |
|  | The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites. |

## 2. Safety

### 2.1. Basic safety instructions

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- To avoid damage, do not allow liquids to penetrate the appliance and do not submerge it in water.
- Do not operate the appliance if it is damaged or has previously been dropped.
- Never open the housing – except the battery compartment for battery replacement – there are no serviceable parts inside the appliance.
- Keep the appliance clean at all times.
- In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our Customer Service department.

### 2.2. Safety instructions for handling batteries

 **WARNING!** Mishandling the batteries can cause fires, explosions, leakages or other hazards!

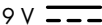
-   Keep batteries out of the reach of children.
- Make sure that no one can swallow the batteries.
- If a battery is swallowed, seek medical assistance immediately.
- Always use the stated battery type.
-  Never try to recharge non-rechargeable batteries.

- Do not use rechargeable batteries.
-   Do not throw batteries into a fire or water.
- Never expose batteries to high temperatures or direct sunlight.
-   Never open or deform batteries.
-  Do not short-circuit the terminals.
- Remove depleted batteries from the appliance and dispose of them safely.
-   Do not use different types of batteries together or mix new batteries with used batteries.
-   Always ensure that the batteries are installed in the appliance with the correctly aligned polarity.
- Remove the batteries if you do not intend to use the appliance for an extended period.
- Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause injuries as well as damage to the appliance.
- Always use protective gloves when handling leaking batteries! Clean the battery and appliance contacts and the battery compartment with a dry cloth. Do not let the chemicals get into contact with your skin and mucous membranes, especially your eyes. In case of contact with chemicals, wash the affected area with plenty of water and immediately seek medical attention.

### 3. Package contents

- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
  - 2) Remove all packaging materials from the appliance.
  - 3) Before using the appliance for the first time, check the package content to ensure that it is complete and free of visible damage.
- ♦ Electric salt or pepper mill
  - ♦ Flavour preservation lid
  - ♦ 6 × batteries AAA
  - ♦ Instructions for use

### 4. Technical data

Power supply: 6 × 1.5 V batteries of type AAA LR03 Micro  
Voltage: 9 V 

### 5. Appliance description

See fold-out page for illustrations

- 1 Upper part
- 2 Push button
- 3 Battery compartment
- 4 Motor
- 5 Upper contacts
- 6 Lower contacts
- 7 Lower part with spice container
- 8 Flavour preservation lid
- 9 Setting screw
- 10 LED light
- 11 Grinder

### 6. Before first use

- ♦ Clean the appliance as described in the section **10. Cleaning and care**.

### 7. Inserting the batteries / filling with spices

- 1) Hold the lower part **7** and turn the upper part **1** until the symbol  on the lower part **7** corresponds to the mark  on the upper part **1**.
- 2) Remove the upper part **1**.
- 3) Insert 6 new AAA LR03 batteries according to the polarity shown on the battery compartment **3**.
- 4) Hold the motor **4** and pull the lower part with spice container **7** straight down and off.
- 5) Fill the spice container in the lower part **7** with coarse salt or with peppercorns.

#### **Note:**

- Best results are achieved when the spice container is filled to a maximum of 3/4.
- 6) Attach the motor **4** to the lower part **7** by guiding the upper contacts **5** into the lower contacts **6** (see Figure 1).

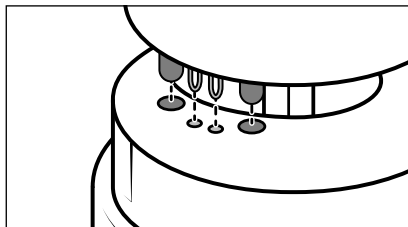


Figure 1

- 7) Put the upper part **1** back on the lower part **7**. Make sure that the marks  and  match.
- 8) Hold the lower part **7** and turn the upper part **1** until the symbol  on the lower part **7** coincides with the mark  on the upper part **1** and it audibly clicks into place.

## 8. Use

- 1) Remove the flavour preservation lid **8** from the lower part **7**.
- 2) Hold the salt/pepper mill vertically and press the push button **2** to start grinding. The LED light **10** lights up simultaneously.
- 3) Release the push button **2** to stop grinding. The LED light **10** goes out.
- 4) Store the appliance within easy reach with the flavour preservation lid **8** in place.

## 9. Setting the grind

Located on the bottom of the lower part **7** is a setting screw **9**, which you can use to adjust the grind.

- 1) To set a finer grind, turn the setting screw **9** towards the symbol **—**.
- 2) For a coarser grind, turn the setting screw **9** towards the symbol **+**.

### **i** Note:

- If the grinder **11** stops turning, the grinder setting is too fine. Set a coarser grind. If the grinder **11** still does not turn, it could be clogged. Loosen the setting screw **9** as much as possible to loosen the grinder **11**. Loosen the tight parts by shaking the grinder **11**, then turn the setting screw **9** again to the desired grind setting.

## 10. Cleaning and care

### **!** ATTENTION!

- Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. These can damage the surface of the appliance!  
Never clean the appliance or the grinder with water or other liquids.
- ◆ Only clean the outside of the appliance with a soft, dry cloth.

## 11. Disposal



The symbol of the crossed-out wheellie bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.

Please erase all personal data before returning an appliance.

Before returning an appliance, please remove any batteries that are not permanently enclosed within the old appliance as well as any light sources that can be removed without destroying the appliance. Then dispose of these items separately.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

### 11.1. Disposal of batteries



Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

The heavy metals contained are identified by letters below the symbol: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point.

Only return batteries that are fully discharged.

## 12. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 527384\_2507 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 527384\_2507.

## 12.1. Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 527384\_2507

## 12.2. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Sisällysluettelo

|                                                                       |           |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Johdanto</b>                                                    | <b>10</b> |
| 1.1. Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja                              | 10        |
| 1.2. Määräystenmukainen käyttö                                        | 10        |
| 1.3. Käytetyt varoitukset ja symbolit                                 | 10        |
| <b>2. Turvallisuus</b>                                                | <b>11</b> |
| 2.1. Tärkeitä turvallisuusohjeita                                     | 11        |
| 2.2. Ohjeita paristojen turvalliseen käsittelyyn                      | 11        |
| <b>3. Toimituksen sisältö</b>                                         | <b>13</b> |
| <b>4. Tekniset tiedot</b>                                             | <b>13</b> |
| <b>5. Laitteen kuvaus</b>                                             | <b>13</b> |
| <b>6. Ennen ensimmäistä käyttöönottoa</b>                             | <b>13</b> |
| <b>7. Paristojen paikoilleen asettaminen / mausteiden täyttäminen</b> | <b>13</b> |
| <b>8. Käyttö</b>                                                      | <b>14</b> |
| <b>9. Jauhatuskarkeuden säätäminen</b>                                | <b>14</b> |
| <b>10. Puhdistaminen ja hoito</b>                                     | <b>14</b> |
| <b>11. Hävittäminen</b>                                               | <b>14</b> |
| 11.1. Paristojen hävittäminen                                         | 14        |
| <b>12. Kompernass Handels GmbH:n takuu</b>                            | <b>15</b> |
| 12.1. Huolto                                                          | 16        |
| 12.2. Maahantuoja                                                     | 16        |

# 1. Johdanto

## 1.1. Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tuotteen turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

## 1.2. Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan karkean suolan tai pippurin jauhamiseen yksityisissä kotitalouksissa. Älä käytä laitetta ammatti- tai teollisuuskäyttöön.

# 1.3. Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa, pakkauksessa ja laitteessa käytetään seuraavia varoituksia ja symboleja:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>VAROITUS!</b> Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkisana "VAROITUS", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.                                                                       |
|    | <b>HUOMIO!</b> Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkisana "HUOMIO", osoittaa mahdollisen tilanteen, joka voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja, jos sitä ei vältetä.                                                                                                   |
|    | <b>Huomautus:</b> Huomautus sisältää lisätietoja, jotka helpottavat laitteen käyttöä.                                                                                                                                                                               |
|    | Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikekelpoisia.                                                                                                                                                                  |
|    | Tasavirta/-jännite                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten säännösten vaatimukset.                                                                                                                                                                         |
|   | Älä hävitä sähkölaitetta kotitalousjätteen mukana!                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Toimita pakkaus hävitettäväksi ympäristöystävällisesti.                                                                                                                                                                                                             |
|  | Pakkaus koostuu kierrätettävistä materiaaleista. Huomioi pakkausmateriaalien merkintä jätteitä lajiteltaessa: Ne on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:<br>1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: komposiittimateriaalit. |

## 2. Turvallisuus

### 2.1. Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Varo, ettei laitteen sisään pääse nestettä, äläkä upota laitetta veteen, sillä laite voi vaurioitua.
- Älä ota laitetta käyttöön, jos se on vahingoittunut tai pudonnut siitä ennen.
- Älä koskaan avaa koteloa, paitsi paristolokeron paristojen vaihtoa varten, sillä laitteessa ei ole huollettavia osia.
- Pidä laite aina puhtaana.
- Jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä tai havaitset näkyviä vaurioita, ota yhteyttä huoltopalveluun.

### 2.2. Ohjeita paristojen turvalliseen käsittelyyn

 **VAROITUS!** Paristojen virheellinen käsittely voi johtaa tulipaloon, räjähdyksiin, vaarallisten aineiden vuotamiseen tai muihin vaaratilanteisiin!

-   Älä koskaan anna paristoja lasten käsiin.
- Huolehdi siitä, ettei kukaan nielaise paristoja.
- Pariston nielaiseen henkilön tulee välittömästi hakeutua lääkärin hoitoon.
- Käytä ainoastaan ilmoitettua paristotyyppiä.

-  Älä koskaan lataa muita kuin uudelleen ladattavia paristoja.
- Älä käytä ladattavia paristoja.
-   Älä koskaan heitä paristoja tuleen tai veteen.
- Älä altista paristoja korkeille lämpötiloille tai suoralle auringonvalolle.
-   Älä koskaan avaa tai väännä paristoja.
-  Älä oikosulje liitospuristimia.
- Poista tyhjät paristot laitteesta ja hävitä ne turvallisesti.
-   Älä käytä yhdessä erilaisia paristotyypppejä, äläkä uusia ja käytettyjä paristoja.
-   Aseta paristot aina laitteeseen navat oikein päin.
- Poista paristot, jos et käytä laitetta pitkään aikaan.
- Tarkasta paristot säännöllisesti. Vuotavat paristot aiheuttavat loukkaantumisvaaran ja voivat vaurioittaa laitetta.
- Käsittele vuotaneita paristoja suojakäsineet kädessä! Puhdista paristojen ja laitteen kontaktipinnat sekä paristolokero tarvittaessa kuivalla liinalla. Pyri estämään kemikaalien joutuminen kosketuksiin ihon ja limakalvojen sekä erityisesti silmien kanssa. Jos joudut kosketuksiin kemikaalien kanssa, huuhtelee viipymättä runsaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon.

### 3. Toimituksen sisältö

- 1) Poista kaikki laitteen osat ja käyttöohje pakkauksesta.
  - 2) Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.
  - 3) Varmista ennen laitteen käyttöönottoa, että toimitus sisältää kaikki siihen kuuluvat osat, ja tarkasta, ettei niissä ole näkyviä vaurioita.
- ♦ Sähkökäyttöinen suolatai pippurimylly
  - ♦ Aromisuojaus
  - ♦ 6x paristo AAA
  - ♦ Käyttöohje

### 4. Tekniset tiedot

Jännitelähde: 6 × 1,5 V:n paristo, tyyppi AAA LR03 Micro

Jännite: 9 V 

### 5. Laitteen kuvaus

Kuva, katso kääntösivu

- 1 Yläosa
- 2 Painike
- 3 Paristolokero
- 4 Moottori
- 5 Ylemmät koskettimet
- 6 Alemmat koskettimet
- 7 Alaosa ja maustesäiliö
- 8 Aromisuojaus
- 9 Sääteriuvvi
- 10 LED-valo
- 11 Mylly

### 6. Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

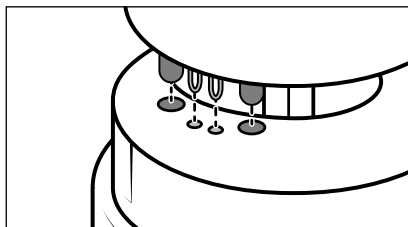
- ♦ Puhdista laite ja kaikki lisätarvikkeet luvussa **10. Puhdistaminen ja hoito** kuvatulla tavalla.

### 7. Paristojen paikoilleen asettaminen / mausteiden täyttäminen

- 1) Pidä alaosasta **7** kiinni ja kierrä yläosaa **1**, kunnes symboli  alaosassa **7** vastaa merkintää  yläosassa **1**.
- 2) Irrota yläosa **1**.
- 3) Aseta 6 uutta tyypin AAA LR03 paristoa paristolokerossa **3** näytetyn napaisuuden mukaisesti.
- 4) Pidä moottorista **4** kiinni ja irrota alaosa ja maustesäiliö **7** suoraan alaspäin vetämällä.
- 5) Täytä alaosan **7** maustesäiliöön karkeaa suolaa tai pippureita.

#### **Huomautus:**

- Saat parhaan tuloksen, kun korkeintaan 3/4 maustesäiliöstä on täytetty.
- 6) Aseta moottori **4** alaosalle **7** viemällä ylemmät kontaktit **5** alempiin kontakteihin **6** (katso kuva 1).



Kuva 1

- 7) Aseta yläosa **1** takaisin alaosalle **7**. Varmista, että merkinnät  ja  ovat kohdakkain.
- 8) Pidä alaosasta **7** kiinni ja kierrä yläosaa **1**, kunnes alaosan **7** symboli  on kohdakkain yläosan **1** merkinnän  kanssa ja kuuluu selkeä napsahdus.

## 8. Käyttö

- 1) Poista aromisuojaus ⑧ alaosasta ⑦.
- 2) Voit aloittaa jauhamisen pitämällä suola-/pippurimyllyä pystysuorassa asennossa ja painamalla painiketta ②. LED-valo ⑩ palaa samalla.
- 3) Päätä jauhaminen vapauttamalla painike ② jälleen. LED-valo ⑩ sammuu.
- 4) Säilytä laite valmiina käytettäväksi siten, että sen aromisuojaus ⑧ on asetettu paikoilleen.

## 9. Jauhatuskarkeuden säätäminen

Alaosan ⑦ alapuolella on säätöruuvi ⑨, jolla jauhatuskarkeutta voidaan säätää.

- 1) Säädä hienompi jauhatuskarkeus kiertämällä säätöruuvia ⑨ symbolin — suuntaan.
- 2) Säädä karkeampi jauhatuskarkeus kiertämällä säätöruuvia ⑨ symbolin + suuntaan.

### ! Huomautus:

- Jos mylly ⑪ ei enää pyöri, jauhatuskarkeus on asetettu liian hienoksi. Säädä karkeampi jauhatuskarkeus. Jos mylly ⑪ ei edelleenkaan pyöri, se voi olla tukossa. Löysää säätöruuvia ⑨ niin paljon kuin mahdollista, jotta voit löystyttää myllyä ⑪. Löystytät kireässä olevia osia ravistelemalla myllyä ⑪, ja käännä sitten säätöruuvi ⑨ takaisin halutulle jauhatuskarkeudelle.

## 10. Puhdistaminen ja hoito

### ! HUOMIO!

- Älä käytä aggressiivisia, kemiallisia tai hankaavia puhdistusaineita. Ne voivat vaurioittaa pintaa!  
Älä koskaan pese laitetta ja myllyä vedellä tai muilla nesteillä.
- ◆ Puhdista laite vain ulkoisesti pehmeällä, kuivaliianalla.

## 11. Hävittäminen



Yliviivatun jäteastian symboli tarkoittaa, että tätä laitetta ei saa hävittää kotilousjätteiden seassa sen käyttöajan päätyttyä. Laite on toimitettava keräily-pisteisiin, kierrätyskeskuksiin tai jätehuoltoyrityksiin.

Poista kaikki henkilökohtaiset tiedot ennen palautusta.

Poista ennen palautusta paristot tai akut, joita ei ole asennettu kiinteästi vanhaan laitteeseen, sekä lamput, jotka voidaan poistaa niitä rikkomatta, ja toimita ne erilliseen keräykseen.

Pakkauksessa on käytetty ympäristöystävällisiä materiaaleja, jotka voidaan toimittaa paikallisiin keräyspisteisiin.

Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

### 11.1. Paristojen hävittäminen



Paristoja/akkuja on käsiteltävä ongelmajätteenä, ja siksi ne on toimitettava vastaaville tahoille (jälleenmyyjät, alan liikkeet, julkiset kunnalliset pisteet, ammattimaiset jätehuoltoyritykset) ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Paristot/akut voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja.

Sisältyvät raskasmetallit merkitään kirjaimilla symbolin alapuolella: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy.

Älä siksi heitä paristoja/akkuja kotilousjätteen sekaan, vaan toimita ne erilliseen keräyspisteeseen.

Palauta akut/paristot ainoastaan tyhjinä.

## 12. Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

### Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudeen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

### Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

### Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaallille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

### Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 527384\_2507 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltoosivustolle ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 527384\_2507.

## 12.1. Huolto

### **FI** Huolto Suomi

Tel.: 09 42453024

E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 527384\_2507

## 12.2. Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite.

Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Innehållsförteckning

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Inledning</b>                                  | <b>18</b> |
| 1.1. Information om den här bruksanvisningen         | 18        |
| 1.2. Föreskriven användning                          | 18        |
| 1.3. Varningar och symboler                          | 18        |
| <b>2. Säkerhet</b>                                   | <b>19</b> |
| 2.1. Grundläggande säkerhetsanvisningar              | 19        |
| 2.2. Säkerhetsanvisningar för hantering av batterier | 19        |
| <b>3. Leveransens innehåll</b>                       | <b>21</b> |
| <b>4. Tekniska data</b>                              | <b>21</b> |
| <b>5. Beskrivning av produkten</b>                   | <b>21</b> |
| <b>6. Före första användningen</b>                   | <b>21</b> |
| <b>7. Lägga i batterier och fylla på kryddor</b>     | <b>21</b> |
| <b>8. Användning</b>                                 | <b>22</b> |
| <b>9. Ställa in malningsgrad</b>                     | <b>22</b> |
| <b>10. Rengöring och skötsel</b>                     | <b>22</b> |
| <b>11. Kassering</b>                                 | <b>22</b> |
| 11.1. Kassera batterier                              | 22        |
| <b>12. Garanti från Kompernass Handels GmbH</b>      | <b>23</b> |
| 12.1. Service                                        | 24        |
| 12.2. Importör                                       | 24        |

# 1. Inledning

## 1.1. Information om den här bruksanvisningen

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och för de ändamål som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

## 1.2. Föreskriven användning

Produkten ska endast användas för att mala grovsalt och peppar i privata hem. Använd inte produkten yrkesmässigt eller industriellt.

# 1.3. Varningar och symboler

I den här bruksanvisningen, på förpackningen och på produkten förekommer följande varningar och symboler:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>WARNING!</b> En varning med den här symbolen och signalordet WARNING innebär en eventuellt farlig situation som kan leda till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.                                                                     |
|    | <b>AKTA!</b> En varning med den här symbolen och signalordet AKTA innebär en situation som kan leda till saskskador om den inte undviks.                                                                                                                       |
|    | <b>Observera:</b> Under Observera finns extra information som hjälper dig att handskas med produkten.                                                                                                                                                          |
|    | Alla delar av den här produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.                                                                                                                                                                  |
|    | Likström/-spänning                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella direktiv.                                                                                                                                                                                  |
|    | Kassera inte elektriska apparater i hushållssoporna!                                                                                                                                                                                                           |
|   | Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt.                                                                                                                                                                                                                |
|  | Förpackningar av återvinningsbara material. Observera märkningen på förpackningsmaterialet när du sorterar avfallet: Dessa är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: Plast, 20–22: Papper och kartong, 80–98: Komposit. |

## 2. Säkerhet

### 2.1. Grundläggande säkerhetsanvisningar

- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller fått lära sig hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.
- Låt det inte komma in vätska i produkten och doppa inte ned den i vatten, då kan den skadas.
- Använd inte produkten om den är skadad eller har fallit i golvet.
- Öppna aldrig höljet, förutom batterifacket när du ska byta batterier. Det finns inga delar som ska servas inuti produkten.
- Håll alltid produkten ren.
- Vänd dig till kundtjänst om produkten inte fungerar som den ska eller om du märker att den är skadad.

### 2.2. Säkerhetsanvisningar för hantering av batterier

 **WARNING!** Om batterier hanteras på fel sätt kan resultatet bli eldsvåda, explosioner, utsläpp av farliga ämnen och andra farliga situationer!

-   Låt aldrig batterier hamna i händerna på barn.
- Akta så att ingen råkar svälja ett batteri.
- Sök omedelbart läkarvård om du eller någon annan person har svält ett batteri.
- Använd endast den typ av batterier som anges här.
-  Försök aldrig ladda upp batterier som inte är uppladdningsbara.

- Använd inte uppladdningsbara batterier.
-   Släng aldrig batterier i eld eller vatten.
- Utsätt inte batterier för höga temperaturer och direkt solljus.
-   Öppna eller deformera aldrig batterier.
-  Kortslut inte anslutningsklämmorna.
- Ta ut tomma batterier ur produkten och lämna in dem till rätt typ av återvinning.
-   Använd aldrig olika typer av batterier eller gamla och nya batterier samtidigt.
-   Lägg alltid in batterierna med polerna åt rätt håll i produkten.
- Ta ut batterierna om du inte ska använda produkten under en längre tid.
- Kontrollera batterierna regelbundet. Läckande batterier kan leda till personskador och skador på produkten.
- Använd skyddshandskar om batterierna läcker! Rengör batteriernas och produktens kontakter samt batterifacket med en torr trasa. Akta så att batterisyrans inte hamnar på hud och slemhinnor och framför allt inte i ögonen. Om någon råkar få batterisyra på sig ska man skölja med mycket vatten och omedelbart uppsöka läkarvård.

### 3. Leveransens innehåll

- 1) Ta upp alla delar av produkten och bruksanvisningen ur förpackningen.
  - 2) Ta bort allt förpackningsmaterial.
  - 3) Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador innan du börjar använda produkten.
- ♦ Elektrisk salt- eller pepparkvarn
  - ♦ Aromskyddslock
  - ♦ 6 st. AAA-batterier
  - ♦ Bruksanvisning

### 4. Tekniska data

Spänningsförsörjning: 6 st. 1,5V batterier av typ AAA/LR03 micro

Spänning: 9 V ===

### 5. Beskrivning av produkten

Bilden finns på den uppfällbara sidan

- 1 Överdel
- 2 Knapp
- 3 Batterifack
- 4 Motor
- 5 Övre kontakter
- 6 Undre kontakter
- 7 Underdel med kryddbehållare
- 8 Aromskyddslock
- 9 Ställskruv
- 10 LED-belysning
- 11 Kvarnverk

### 6. Före första användningen

- ♦ Rengör först produkten så som beskrivs i kapitel 10. **Rengöring och skötsel**

### 7. Lägga i batterier och fylla på kryddor

- 1) Håll underdelen 7 i ett fast grepp och vrid överdelen 1 tills symbolen  på underdelen 7 hamnar vid markeringen ▼ på överdelen 1.
- 2) Ta av överdelen 1.
- 3) Lägg in 6 nya batterier av typ AAA LR03 med polerna så som framgår av ritningen i batterifacket 3.
- 4) Håll fast motorn 4 och dra hela underdelen med kryddbehållare 7 rakt nedåt tills den lossnar.
- 5) Fyll kryddbehållaren i underdelen 7 med grovt salt eller hela pepparkorn.

#### i Observera:

- Resultatet blir bäst om kryddbehållaren fylls till max. 3/4.
- 6) Sätt motorn 4 på underdelen 7 genom att föra in de övre kontakterna 5 i de undre kontakterna 6 (se bild 1).

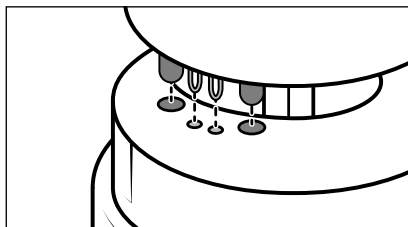


Bild 1

- 7) Sätt tillbaka överdelen 1 på underdelen 7. Kontrollera att markeringarna ▼ och  stämmer överens.
- 8) Håll underdelen 7 i ett fast grepp och vrid överdelen 1 tills symbolen  på underdelen 7 hamnar vid markeringen ▼ på överdelen 1 och klickar fast.

## 8. Användning

- 1) Ta bort aromskyddslocket ⑧ från underdelen ⑦.
- 2) Håll salt- och pepparkvarnen lodrätt och tryck på knappen ② för att börja mala. Samtidigt tänds LED-belysningen ⑩.
- 3) Släpp knappen ② igen när du malt färdigt. LED-belysningen ⑩ slocknar.
- 4) Förvara salt- och pepparkvarnen nära till hands med påsatt aromskyddslock ⑧.

## 9. Ställa in malningsgrad

På underdelens ⑦ botten finns en ställskruv ⑨ för att ställa in malningsgraden.

- 1) För att få finmalda kryddor ska ställskruven ⑨ vridas mot symbolen .
- 2) För att få grovmalda kryddor ska ställskruven ⑨ vridas mot symbolen .

### ❗ Observera:

- Om kvarverket ⑪ slutar snurra har du ställt in en alltför fin malningsgrad. Ställ i så fall in en grövre malningsgrad. Om kvarverket ⑪ inte snurrar ändå kan det bero på ett stopp. Skruva ut ställskruven ⑨ så mycket som möjligt för att lossa kvarverket ⑪. Skaka på kvarverket ⑪ så att det som har fastnat kan lossna och skruva sedan in ställskruven ⑨ till den malningsgrad du vill ha igen.

## 10. Rengöring och skötsel

### ❗ AKTA!

- Använd inga starka, kemiska eller slipande rengöringsmedel. Då kan ytan skadas! Rengör absolut inte kvarnen och kvarverket med vatten eller andra vätskor.
- ◆ Torka bara av utsidan med en mjuk, torr trasa.

## 11. Kassering



Symbolen med den överstrukna soptunnan betyder att produkten inte får slängas i hushållssoporna när den är uttjänt. Produkten ska lämnas till speciala insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Tänk på att radera alla personuppgifter innan du returnerar produkten.

Innan du lämnar tillbaka produkten ska du ta bort batterier eller laddningsbara batterier som inte är inbyggda i den gamla produkten, och även lampor som kan tas bort utan att de förstörs, och lämna in dem till ett särskilt insamlingsställe.

Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.

Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

### 11.1. Kassera batterier



Alla typer av batterier ska behandlas som farligt avfall och måste därför lämnas in till rätt ställe när de kasseras (återförsäljare, fackhandel, kommunens offentliga insamlingsställen, återvinningsföretag) för att inte skada miljön. Både vanliga och uppladdningsbara batterier kan innehålla giftiga tungmetaller.

De tungmetaller som ingår anges med bokstäver under symbolen: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly.

Kasta därför aldrig några batterier i de vanliga hushållssoporna, utan lämna in dem separat till rätt typ av återvinning.

Lämna bara in urladdade batterier.

## 12. Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

### Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytt och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

### Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

### Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 527384\_2507 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidl's servicesida ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 527384\_2507.

## 12.1. Service

### **SE Service Sverige**

Tel.: 0770 930739

E-Mail: [kompernass@lidl.se](mailto:kompernass@lidl.se)

### **FI Service Suomi**

Tel.: 09 42453024

E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 527384\_2507

## 12.2. Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Indholdsfortegnelse

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Indledning</b>                                        | <b>26</b> |
| 1.1. Informationer om denne betjeningsvejledning            | 26        |
| 1.2. Anvendelsesområde                                      | 26        |
| 1.3. Anvendte advarsler og symboler                         | 26        |
| <b>2. Sikkerhed</b>                                         | <b>27</b> |
| 2.1. Grundlæggende sikkerhedsanvisninger                    | 27        |
| 2.2. Sikkerhedsanvisninger for håndtering af batterier      | 27        |
| <b>3. Pakkens indhold</b>                                   | <b>28</b> |
| <b>4. Tekniske data</b>                                     | <b>28</b> |
| <b>5. Beskrivelse af produktet</b>                          | <b>28</b> |
| <b>6. Før første brug</b>                                   | <b>29</b> |
| <b>7. Indsætning af batterier /påfyldning af krydderier</b> | <b>29</b> |
| <b>8. Anvendelse</b>                                        | <b>29</b> |
| <b>9. Indstilling af malegrad</b>                           | <b>29</b> |
| <b>10. Rengøring og vedligeholdelse</b>                     | <b>29</b> |
| <b>11. Bortskaffelse</b>                                    | <b>30</b> |
| 11.1. Bortskaffelse af batterier                            | 30        |
| <b>12. Garanti for Kompernass Handels GmbH</b>              | <b>30</b> |
| 12.1. Service                                               | 31        |
| 12.2. Importør                                              | 31        |

# 1. Indledning

## 1.1. Informationer om denne betjeningsvejledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

## 1.2. Anvendelsesområde

Dette produkt er udelukkende beregnet til at male groft salt eller peberkorn i private hjem. Brug ikke produktet i industrielle eller erhvervsmæssige sammenhænge.

## 1.3. Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>ADVARSEL!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.                                                                |
|    | <b>OBS!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.                                                                                          |
|    | <b>Bemærk:</b> "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.                                                                                                                                                |
|    | Alle produktets dele, der kommer i kontakt med fødevarer, er fødevareregnede.                                                                                                                                                                       |
|    | Jævnstrøm/-spænding                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.                                                                                                                                                                    |
|    | Bortskaf ikke elapparater sammen med husholdningsaffaldet!                                                                                                                                                                                          |
|   | Aflever emballagen til miljømæssigt korrekt bortskaffelse.                                                                                                                                                                                          |
|  | Emballage af genbrugsmaterialer. Vær opmærksom på markeringen af emballagematerialerne ved affaldssortering: De er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer. |

## 2. Sikkerhed

### 2.1. Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det.
- Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Sørg for, at der ikke kommer væske ind i produktet, og læg det ikke ned i vand, da det ellers kan beskadiges.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget, eller hvis du har tabt det på gulvet.
- Åbn aldrig kabinettet bortset fra batterirummet til batteriskift, da der ikke er dele inde i, der skal vedligeholdes.
- Hold altid produktet rent.
- Henvend dig til kundeservice ved fejlfunktioner eller synlige skader.

### 2.2. Sikkerhedsanvisninger for håndtering af batterier

**⚠ ADVARSEL!** Forkert håndtering af batterier kan føre til brand, eksplosioner, udløb af farlige stoffer eller andre farlige situationer!

-   Lad aldrig børn få fat i batterier.
- Sørg for, at hverken mennesker eller dyr kan slugе batterier.
- Søg omgående lægehjælp, hvis du eller en anden person har slugt et batteri.
- Brug udelukkende den angivne batteritype.
-  Genoplad aldrig ikke-genopladelige batterier.
- Brug ikke genopladelige batterier.
-   Kast aldrig batterier ind i ild eller vand.
- Udsæt ikke batterier for høje temperaturer eller direkte sollys.
-   Du må aldrig åbne eller deformere batterier.

-  Kortslut ikke tilslutningsklemmerne.
- Tag de tomme batterier ud af produktet, og bortskaf dem sikkert.
-  Brug ikke forskellige batterityper eller nye og gamle batterier sammen.
-  Sæt altid batterierne ind i produktet med polerne vendt rigtigt.
- Tag batterierne ud, hvis du ikke skal bruge produktet i længere tid.
- Kontrollér batterierne regelmæssigt. Lækkende batterier kan forårsage personskader og beskadige produktet.
- Brug beskyttelseshandsker, hvis batterierne lækker! Rengør batteriernes og produktets kontakter samt batterirummet med en tør klud. Undgå, at hud og slimhinder – især øjnene – kommer i kontakt med kemikalierne. Skyl kemikalierne af med rigeligt vand ved kontakt, og søg omgående lægehjælp.

### 3. Pakkens indhold

- 1) Tag alle delene samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
  - 2) Fjern alle emballeringsmaterialer fra produktet.
  - 3) Kontrollér, at alle produktets dele er leveret med, og at der ikke er synlige skader på det, før du tager det i brug.
- ◆ Elektrisk salt- eller peberkværn
  - ◆ Aromalåg
  - ◆ 6 × batterier AAA
  - ◆ Betjeningsvejledning

### 4. Tekniske data

Spændingsforsyning: 6 × 1,5 V batterier  
type AAA LR03 Micro

Spænding: 9 V 

### 5. Beskrivelse af produktet

Se billedet på klap-ud-siden

- ❶ Overdel
- ❷ Trykknop
- ❸ Batterirum
- ❹ Motor
- ❺ Øverste kontakter
- ❻ Nederste kontakter
- ❼ Underdel med krydderibeholder
- ❽ Aromalåg
- ❾ Indstillingskrue
- ❿ LED-belysning
- ⓫ Maleværk

## 6. Før første brug

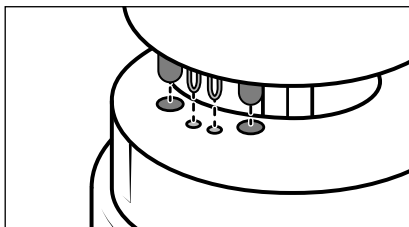
- ♦ Rengør produktet som beskrevet i kapitlet **10. Rengøring og vedligeholdelse**.

## 7. Indsætning af batterier / påfyldning af krydderier

- 1) Hold fast i underdelen **7**, og drej overdelen **1**, indtil symbolet **■** på underdelen **7** stemmer overens med markeringen **▼** på overdelen **1**.
- 2) Tag overdelen **1** af.
- 3) Sæt 6 nye batterier af typen AAA L03 ind, så polerne vender som vist på batterirummet **3**.
- 4) Hold fast i motoren **4**, og tag underdelen med krydderibeholderen **7** lige ned og af.
- 5) Fyld krydderibeholderen i underdelen **7** med groft salt eller peberkorn.

### **i** Bemærk:

- Du opnår de bedste resultater, hvis krydderibeholderen maksimalt er 3/4 fyldt.
- 6) Sæt motoren **4** på underdelen **7** ved at sætte de øverste kontakter **5** ind i de nederste kontakter **6** (se figur 1).



Figur 1

- 7) Sæt overdelen **1** på underdelen **7** igen. Sørg for, at markeringerne **▼** og **■** stemmer overens.
- 8) Hold fast i underdelen **7**, og drej overdelen **1**, indtil symbolet **■** på underdelen **7** stemmer overens med markeringen **▼** på overdelen **1**, og du kan høre, at den klikker på plads.

## 8. Anvendelse

- 1) Fjern aromalåget **8** fra underdelen **7**.
- 2) Hold salt-/peberkværnen lodret, og tryk på trykknappen **2** for at begynde at male. Samtidig lyser LED-belysningen **10**.
- 3) Slip trykknappen **2** igen, når du er færdig med at male. LED-belysningen **10** slukkes.
- 4) Opbevar produktet, så det er klar til brug med påsat aromalåg **8**.

## 9. Indstilling af malegrad

På undersiden af underdelen **7** sidder der en indstillingsskruer **9**, som bruges til indstilling af malegraden.

- 1) For at indstille en finere malegrad skal du dreje indstillingsskruen **9** i retning af symbolet **—**.
- 2) Hvis du ønsker en grovere malegrad, skal du dreje indstillingsskruen **9** i retning af symbolet **+**.

### **i** Bemærk:

- Hvis maleværket **11** ikke drejer mere, er malegraden indstillet for fint. Indstil en grovere malegrad. Hvis maleværket **11** stadig ikke drejer, kan det være tilstoppet. Løsn indstillingsskruen **9** så meget som muligt for at løsne maleværket **11**. Løsn de fastsiddende dele ved at ryste maleværket **11**, og drej så indstillingsskruen **9** til den ønskede malegradsindstilling.

## 10. Rengøring og vedligeholdelse

### **!** OBS!

- Brug ikke stærke, kemiske eller skurende rengøringsmidler. De kan beskadige overfladen! Rengør aldrig produktet eller maleværket med vand eller andre væsker.
- ♦ Rengør kun produktet udvendigt med en tør, blød klud.

## 11. Bortskaffelse



Symbolet med den overstregede affaldscontainer betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes med husholdningsaffaldet, når dets levetid er slut. Produktet skal afleveres på de angivne indsamlingssteder, genbrugsstationer eller renovationselskaber.

Du bedes slette alle personlige data før returneringen.

Før du returnerer produktet, skal eventuelle batterier eller akkumulatorer, der ikke er integreret i det gamle produkt, fjernes og bortskaffes separat. Det samme gælder for lamper, der kan fjernes uden at blive ødelagt.

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.

Bortskaf emballagen miljøvenligt.

### 11.1. Bortskaffelse af batterier



Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

De indeholdte tungmetaller er mærket med bogstaver under symbolet: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling.

Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.

## 12. Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

### Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 527384\_2507 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlægelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 527384\_2507.

## 12.1. Service

**(DK) Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 527384\_2507

## 12.2. Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Spis treści

|                                                                            |           |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Wstęp</b>                                                            | <b>34</b> |
| 1.1. Informacje o niniejszej instrukcji obsługi . . . . .                  | 34        |
| 1.2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .                        | 34        |
| 1.3. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole . . . . .                | 34        |
| <b>2. Bezpieczeństwo</b>                                                   | <b>35</b> |
| 2.1. Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa. . . . .                          | 35        |
| 2.2. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z bateriami . . . . . | 35        |
| <b>3. Zawartość zestawu</b>                                                | <b>37</b> |
| <b>4. Dane techniczne</b>                                                  | <b>37</b> |
| <b>5. Opis urządzenia</b>                                                  | <b>37</b> |
| <b>6. Przed pierwszym uruchomieniem</b>                                    | <b>37</b> |
| <b>7. Wkładanie baterii / wkładanie przypraw</b>                           | <b>37</b> |
| <b>8. Zastosowanie</b>                                                     | <b>38</b> |
| <b>9. Ustawianie stopnia zmielenia</b>                                     | <b>38</b> |
| <b>10. Czyszczenie i pielęgnacja</b>                                       | <b>38</b> |
| <b>11. Utylizacja</b>                                                      | <b>38</b> |
| 11.1. Utylizacja baterii . . . . .                                         | 39        |
| <b>12. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b>                                | <b>39</b> |
| 12.1. Serwis. . . . .                                                      | 40        |
| 12.2. Importer . . . . .                                                   | 40        |

# 1. Wstęp

## 1.1. Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

## 1.2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do mielenia grubej soli lub ziaren pieprzu w zastosowaniach prywatnych. Nie używaj urządzenia do celów komercyjnych ani przemysłowych.

## 1.3. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących wskazówek ostrzegawczych i symboli:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>OSTRZEŻENIE!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, którą, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.                                        |
|    | <b>UWAGA!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.                                                                                                      |
|    | <b>Wskazówka:</b> Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.                                                                                                                                                                          |
|    | Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.                                                                                                                                                                          |
|    | Prąd/napięcie stałe                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.                                                                                                                                                                                          |
|  | Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi!                                                                                                                                                                                                           |
|  | Opakowanie utylizuj zgodnie z przepisami ochrony środowiska.                                                                                                                                                                                                             |
|  | Opakowanie z materiałów przeznaczonych do recyklingu. Przestrzegaj oznaczenia materiałów opakowaniowych podczas segregacji odpadów: są one oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty. |

## 2. Bezpieczeństwo

### 2.1. Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.
- Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia, nie dopuszczaj do przedostawania się płynów do wnętrza urządzenia ani do jego zanurzenia w wodzie.
- Nie używaj urządzenia, gdy jest uszkodzone lub wcześniej spadło.
- Nigdy nie próbuj otwierać obudowy; z wyjątkiem wnęki baterii, w urządzeniu nie ma żadnych elementów przewidzianych do konserwacji.
- Urządzenie utrzymywać zawsze w stanie czystym.
- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania lub uszkodzeń urządzenia, zwróć się do autoryzowanego punktu serwisowego.

### 2.2. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z bateriami

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Nieprawidłowe obchodzenie się z bateriami może doprowadzić do pożaru, wybuchu, wycieku substancji niebezpiecznych lub powstania innych niebezpiecznych sytuacji!

-  Nigdy nie dopuszczaj, aby baterie dostały się w ręce dzieci.
- Uważaj, aby nikt nie połknął baterii.

- W razie połamania baterii należy natychmiast skorzystać z pomocy medycznej.
- Stosuj wyłącznie baterie podanego typu.
-  Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.
- Nie używaj baterii wielokrotnego ładowania.
-   Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia ani wody.
- Nie wystawiaj baterii na działanie wysokich temperatur i bezpośredniego światła słonecznego.
-   Nigdy nie otwieraj ani nie deformuj baterii.
-  Nie wolno zwierać zacisków.
- Wyjmij z urządzenia zużyte baterie i zutylizuj je w bezpieczny sposób.
-   Nie stosuj razem różnych typów baterii lub baterii nowych i używanych razem.
-   Baterie należy zawsze wkładać do urządzenia z zachowaniem właściwej biegunowości.
- Wyjmij baterie, jeśli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas.
- Regularnie sprawdzaj stan baterii. Wyciekające baterie mogą spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie urządzenia.
- W przypadku wycieku z baterii należy używać rękawic ochronnych! Oczyszczyć styki baterii i urządzenia oraz wnękę na baterię suchą szmatką. Unikaj kontaktu skóry i błon śluzowych, zwłaszcza oczu, z chemikaliami. W przypadku kontaktu z substancją chemiczną dotknięte miejsce należy spłukać dużą ilością wody i niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej.

### 3. Zawartość zestawu

- 1) Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
  - 2) Usuń z urządzenia wszystkie materiały opakowaniowe.
  - 3) Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy w zestawie znajdują się wszystkie elementy oraz czy nie doszło do żadnych uszkodzeń podczas transportu.
- ♦ Elektryczny młyneczek do soli lub pieprzu
  - ♦ Pokrywka chroniąca aromat
  - ♦ 6 baterii AAA
  - ♦ Instrukcja obsługi

### 4. Dane techniczne

Napięcie zasilania: 6 baterii 1,5 V  
typu AAA LR03 Micro

Napięcie: 9 V — — —

### 5. Opis urządzenia

Ilustracje - patrz rozkładana okładka

- 1 część górna
- 2 przycisk
- 3 wnęka baterii
- 4 silnik
- 5 Górne styki
- 6 Dolne styki
- 7 Część dolna z pojemnikiem na przyprawy
- 8 Pokrywka chroniąca aromat
- 9 Śruba regulacyjna
- 10 Oświetlenie LED
- 11 Młyneczek

### 6. Przed pierwszym uruchomieniem

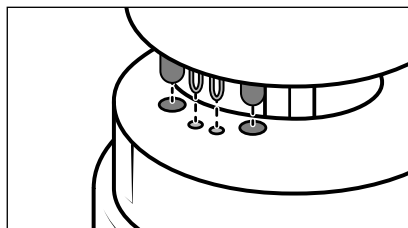
- ♦ Oczyszczyć dokładnie urządzenie w sposób opisany w rozdziale **10. Czyszczenie i pielęgnacja**.

### 7. Wkładanie baterii / wkładanie przypraw

- 1) Przytrzymaj część dolną 7 i obróć część górną 1, aż symbol  na dolnej części 7 będzie zgodny z oznaczeniem ▼ na górnej części 1.
- 2) Zdejmij część górną 1.
- 3) Włóż 6 nowych baterii typu AAA LR03 zgodnie z biegunowością wskazaną we wnęcie baterii 3.
- 4) Przytrzymaj silnik 4 ściągnij część dolną z pojemnikiem na przyprawy 7 prosto do dołu.
- 5) Włóż do pojemnika na przyprawy w dolnej części 7 grubą sól lub ziarna pieprzu.

#### i Wskazówka:

- Najlepsze efekty uzyskuje się, gdy pojemnik na przyprawy jest napełniony maksymalnie w 3/4.
- 6) Załóż silnik 4 na część dolną 7, wprowadzając górne styki 5 w dolne styki 6 (patrz rysunek. 1).



Rysunek 1

- 7) Załóż część górną 1 ponownie na część dolną 7. Zwróć uwagę, aby oznaczenia ▼ i  były zgodne.
- 8) Przytrzymaj część dolną 7 i obróć część górną 1, aż symbol  na dolnej części 7 będzie zgodny z oznaczeniem ▼ na górnej części 1 i zatrzaśnie się słyszalnie.

## 8. Zastosowanie

- 1) Wyjmij pokrywkę chroniącą aromat **8** z dolnej części **7**.
- 2) Przytrzymaj młynek do soli/pieprzu w pionie i naciśnij przycisk **2**, aby zacząć mielenie. Jednocześnie zapala się oświetlenie LED **10**.
- 3) Puść przycisk **2**, aby zakończyć mielenie. Oświetlenie LED **10** gaśnie.
- 4) Trzymaj urządzenie pod ręką z założoną pokrywką chroniącą aromat **8**.

## 9. Ustawianie stopnia zmielenia

Na spodzie dolnej części **7** znajduje się śruba regulacyjna **9**, którą można regulować stopień zmielenia.

- 1) Aby ustawić drobniejszy stopień zmielenia, obróć śrubę regulacyjną **9** w kierunku symbolu **—**.
- 2) Aby ustawić grubszy stopień zmielenia, obróć śrubę regulacyjną **9** w kierunku symbolu **+**.

### **i** Wskazówka:

- Jeśli młynek **11** nie obraca się, oznacza to, że ustawiony stopień zmielenia jest za mały. Ustaw grubszy stopień zmielenia. Jeśli młynek **11** nadal się nie obraca, może być zapchany. Poluzuj śrubę regulacyjną **9** jak najbardziej, aby poluzować młynek **11**. Poluzuj zablokowane części, potrząsając młynek **11**, a następnie obróć śrubę regulacyjną **9** ponownie dożądanego ustawienia stopnia zmielenia.

## 10. Czyszczenie i pielęgnacja

### **!** UWAGA!

- Do czyszczenia nie stosuj żadnych żrących, chemicznych ani szorujących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię! Nigdy nie czyść urządzenia ani młynka wodą lub innymi cieczami.
- ◆ Czyść urządzenie tylko z zewnątrz miękką, suchą szmatką.

## 11. Utylizacja



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu eksploatacji tego urządzenia nie wolno go utylizować z odpadami domowymi.

Urządzenie należy oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, zakładów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Przed zwrotem należy usunąć wszystkie dane osobowe.

Przed zwrotem wyjmij baterie lub akumulatory, które nie wchodzą w skład zużytego urządzenia oraz lampy, które można wyjąć bez niszczenia i przekaż je do oddzielnego punktu zbiórki.

Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego i można je oddać w lokalnych punktach recyklingu.

Opakowanie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### 11.1. Utylizacja baterii



Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpow-

wiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Zawarte w nich metale ciężkie są oznaczone literami pod symbolem: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów.

Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.

## 12. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przetłaczników lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzeża.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodując utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 527384\_2507 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 527384\_2507.

## 12.1. Serwis

**PL Serwis Polska**  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)  
**IAN 527384\_2507**

## 12.2. Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NIEMCY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Turinys

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Įžanga</b>                                  | <b>42</b> |
| 1.1. Informacija apie šią naudojimo instrukciją   | 42        |
| 1.2. Naudojimas pagal paskirtį                    | 42        |
| 1.3. Naudojami įspėjimai ir ženklai               | 42        |
| <b>2. Sauga</b>                                   | <b>43</b> |
| 2.1. Pagrindiniai saugos nurodymai                | 43        |
| 2.2. Baterijų naudojimo saugos nurodymai          | 43        |
| <b>3. Tiekiamas rinkinys</b>                      | <b>45</b> |
| <b>4. Techniniai duomenys</b>                     | <b>45</b> |
| <b>5. Prietaiso aprašas</b>                       | <b>45</b> |
| <b>6. Prieš naudojant pirmą kartą</b>             | <b>45</b> |
| <b>7. Baterijų įdėjimas / prieskonių įbėrimas</b> | <b>45</b> |
| <b>8. Naudojimas</b>                              | <b>46</b> |
| <b>9. Malimo rupumo nustatymas</b>                | <b>46</b> |
| <b>10. Valymas ir priežiūra</b>                   | <b>46</b> |
| <b>11. Šalinimas</b>                              | <b>46</b> |
| 11.1. Baterijų šalinimas                          | 46        |
| <b>12. Kompernaß Handels GmbH garantija</b>       | <b>47</b> |
| 12.1. Priežiūra                                   | 48        |
| 12.2. Importuotojas                               | 48        |

# 1. Įžanga

## 1.1. Informacija apie šią naudojimo instrukciją

Sveikiname įsigijus naują prietaisą. Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

## 1.2. Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik stambiai druskai arba pipirų grūdeliams namuose malti. Nenaudokite prietaiso komerciniams ar pramoniniams tikslams.

# 1.3. Naudojami įspėjimai ir ženklai

Šioje naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir prietaiso rasite toliau aprašytus įspėjimus ir ženklus.

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                           | <b>ĮSPĖJIMAS!</b> Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu ĮSPĖJIMAS nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neven-giant kyla pavojus patirti mirtinų arba sunkių sužalojimų.                                                           |
|                                                                                           | <b>DĖMESIO!</b> Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu DĖMESIO nurodo galimą situaciją, kurios neven-giant kyla pavojus patirti materialinės žalos.                                                                                     |
|                                                                                           | <b>Nurodymas:</b> Nurodymu pateikiama papildomos informacijos, padedančios lengviau naudoti prietaisą.                                                                                                                                         |
|                                                                                           | Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys gali liestis su maistu.                                                                                                                                                         |
|                                                                                           | Nuolatinė srovė / nuolatinė įtampa                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                           | Šis gaminytis atitinka galiojančių Europos ir nacionalinių direktyvų reikalavimus.                                                                                                                                                             |
|                                                                                           | Elektrinio prietaiso neišmeskite su buitinėmis atliekomis!                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                          | Pakuotę pašalinkite saugodami aplinką.                                                                                                                                                                                                         |
| <br> | Pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Rūšiuodami atliekas atsižvelkite į pakuotės medžiagų ženklavinimą. Jos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos. |

## 2. Sauga

### 2.1. Pagrindiniai saugos nurodymai

- 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys šį prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi arba jei yra išmokyti prietaisą saugiai naudoti ir supranta jo keliamus pavojus.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.
- Kad prietaisas nesugestų, pasirūpinkite, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių, ir nenardinkite jo į vandenį.
- Nebenaudokite prietaiso, jei jis apgadintas arba prieš tai nukrito.
- Niekada neatidarinėkite prietaiso korpuso – jame nėra jokių dalių, kurioms būtina techninė priežiūra (išskyrus baterijų skyrelį, kai keičiate baterijas).
- Prietaisas visada turi būti švarus.
- Jei prietaisas netinkamai veikia arba pastebite gedimų, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

### 2.2. Baterijų naudojimo saugos nurodymai

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Netinkamai elgiantis su baterijomis, gali kilti gaisras, įvykti sprogimas, ištekti pavojingų medžiagų ar susidaryti kitokių pavojingų situacijų!

-  Pasirūpinkite, kad baterijos niekada nepatektų į vaikų rankas.
- Stebėkite, kad niekas neprarytų baterijų.
- Jei jūs ar kitas asmuo prarijo bateriją, nedelsdami kreipkitės medicininės pagalbos.
- Naudokite tik nurodyto tipo baterijas.

-  Niekada nebandykite pakartotinai įkrauti neįkraunamąsias baterijas.
- Nenaudokite įkraunamų baterijas.
-   Baterijų niekada nemeskite į ugnį ar vandenį.
- Nelaikykite baterijų aukštoje temperatūroje ir tiesioginiuose saulės spinduliuose.
-   Niekada neardykite ir nedeformuokite baterijų.
-  Neįjunkite kontaktų trumpuoju jungimu.
- Išimkite išsekusias baterijas iš prietaiso ir saugiai jas pašalinkite.
-   Nenaudokite kartu skirtingų tipų baterijų arba naujų ir naudotų baterijų.
-   Baterijas į prietaisą visada įdėkite tinkamu poliumi.
- Išimkite baterijas, jei prietaiso ilgesnį laiką nenaudosite.
- Reguliariai tikrinkite baterijas. Ištekėjusios baterijos gali jus sužaloti ir sugadinti prietaisą.
- Jei baterijos ištekėjo, mūvėkite apsaugines pirštines! Sausa šluoste nuvalykite baterijų bei prietaiso kontaktus ir išvalykite baterijų skyrelį. Stebėkite, kad cheminių medžiagų nepatektų ant odos ir gleivinės, ypač į akis. Jei cheminių medžiagų pateko ant kūno, nuplaukite jas dideliu kiekiu vandens ir nedelsdami kreipkitės medicininės pagalbos.

### 3. Tiekiamas rinkinys

- 1) Išimkite visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją iš kartoninės dėžės.
  - 2) Pašalinkite nuo prietaiso visas pakuotės medžiagas.
  - 3) Prieš pradėdami naudoti gaminį patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra matomų pažeidimų.
- ♦ Elektrinis druskos arba pipirų malūnėlis
  - ♦ Aromatą išsaugantis dangtelis
  - ♦ 6x AAA baterijos
  - ♦ Naudojimo instrukcija

### 4. Techniniai duomenys

Maitinimo įtampa: 6 × 1,5 V AAA LR03 „Micro“ tipo baterijos

Įtampa: 9 V 

### 5. Prietaiso aprašas

Paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje.

- 1 Viršutinė dalis
- 2 Mygtukas
- 3 Baterijų skyrelis
- 4 Variklis
- 5 Viršutiniai kontaktai
- 6 Apatiniai kontaktai
- 7 Apatinė dalis su prieskonių indeliu
- 8 Aromatą išsaugantis dangtelis
- 9 Nustatymo varžtas
- 10 Apšvietimo šviesos diodai
- 11 Malimo mechanizmas

### 6. Prieš naudojant pirmą kartą

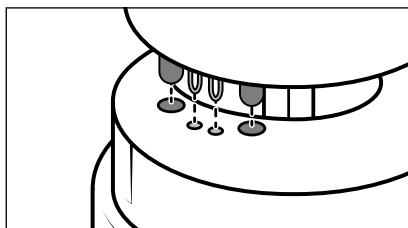
- ♦ Nuvalykite prietaisą ir visus priedus, kaip aprašyta skyriuje **10. Valymas ir priežiūra**.

### 7. Baterijų įdėjimas / prieskonių įbėrimas

- 1) Tvirtai laikykite apatinę dalį **7**, o viršutinę dalį **1** sukite, kol ženklas  ant apatinės dalies **7** sutaps su ženklu  ant viršutinės dalies **1**.
- 2) Nuimkite viršutinę dalį **1**.
- 3) Įdėkite 6 naujas AAA LR03 tipo baterijas atsižvelgdami į polių, nurodytus ant baterijų skyrelio **3**.
- 4) Tvirtai laikydami variklį **4**, apatinę dalį su prieskonių indeliu **7** patraukite tiesiai žemyn.
- 5) Prieskonių indelį apatinėje dalyje **7** pripildykite rupios druskos arba pipirų grūdelių.

#### 1 Nurodymas:

- Geriausiai sumalsite, jei pripildysite ne daugiau nei 3/4 prieskonių indelio.
- 6) Variklį **4** ant apatinės dalies **7** uždėkite taip, kad viršutiniai kontaktai **5** liestųsi su apatiniais kontaktais **6** (žr. 1 paveikslėlį).



1 paveikslėlis

- 7) Viršutinę dalį **1** vėl uždėkite ant apatinės dalies **7**. Stebėkite, kad ženklai  ir  sutaptų.
- 8) Tvirtai laikykite apatinę dalį **7**, o viršutinę dalį **1** sukite, kol ženklas  ant apatinės dalies **7** sutaps su ženklu  ant viršutinės dalies **1** ir ši girdimai užsifiksuos.

## 8. Naudojimas

- 1) Aromatą išsaugantį dangtelį **8** išimkite iš apatinės dalies **7**.
- 2) Druskos arba pipirų malūnėlį laikydami vertikaliai, paspauskite mygtuką **2** ir pradėkite malti. Tuo pat metu įsižiebia apšvietimo šviesos diodai **10**.
- 3) Norėdami baigti malti, atleiskite mygtuką **2**. Apšvietimo šviesos diodai **10** užgesa.
- 4) Prietaisą su uždėtu aromatą išsaugančiu dangteliu **8** laikykite lengvai pasiekiamoje vietoje.

## 9. Malimo rupumo nustatymas

Apatinės dalies **7** apačioje yra nustatymo varžtas **9**, kuriuo galite priderinti malimo rupumą.

- 1) Kad malūnėlis maltų smulkiau, nustatymo varžtą **9** sukite link ženklo **—**.
- 2) Kad malūnėlis maltų stambiau, nustatymo varžtą **9** sukite link ženklo **+**.

### ! Nurodymas:

- Jei malimo mechanizmas **11** nebesisuka, nustatytas per smulkus malimas. Nustatykite stambesnį malimą. Jei malimo mechanizmas **11** vis dar nesisuka, jis gali būti užsikimšęs. Kiek įmanoma atsukite nustatymo varžtą **9**, kad atlaisvintumėte malimo mechanizmą **11**. Papurtydami malimo mechanizmą **11** iškratykite įstrigusius prieskonius, o tada vėl pasukdami nustatymo varžtą **9** nustatykite norimą malimo rupumą.

## 10. Valymas ir priežiūra

### ! DĖMESIO!

- Nenaudokite agresyvių, cheminių ar šveičiamųjų valymo priemonių. Jos gali sugadinti paviršių!
- Prietaiso ir malimo mechanizmo jokių būdu nevalykite vandeniu ar kitais skysčiais.
- ♦ Minkšta, sausa šluoste valykite tik prietaiso išorę.

## 11. Šalinimas



Perbrauktos šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad, pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Prietaisą reikia

pristatyti į tam skirtą surinkimo vietą, perdirbimo centrą arba atliekų šalinimo įmonę.

Prieš atiduodami ištrinkite visus asmens duomenis.

Prieš grąžindami išimkite baterijas ar akumuliatorius, jei jie neintegruoti į naudotą prietaisą, o taip pat lemputes, kurias galima išimti nesuardžius prietaiso, ir pristatykite juos į atskirą

Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite pristatyti į vietos perdirbimo įmones.

Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

### 11.1. Baterijų šalinimas



Su baterijomis / akumuliatoriais reikia elgtis kaip su specialiosiomis atliekomis, todėl baterijas / akumuliatorius saugant aplinką turi pašalinti atitinkamos tarnybos (prekybininkai, speciali-

zuotos prekybos įmonės, viešosios savivaldybės tarnybos, komercinės atliekų šalinimo įmonės).

Baterijose / akumuliatoriuose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų.

Sudėtyje esantys sunkieji metalai žymimi tokiais raidėmis po simboliu:

Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas.

Todėl baterijų / akumuliatorių neišmeskite su buitinėmis atliekomis, o pristatykite juos į atskirą surinkimo vietą.

Išmeskite tik išsikrovusias baterijas / akumuliatorius.

## 12. Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

### Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisykite, pakeisite arba grąžinsite sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

### Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remontą darbus imamas mokestis.

### Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylandėms dalims, priskiriamoms prie susidėvėjusių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontojuo ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

### Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 527384\_2507.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrį.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) galite atsisiųsti šį ir daugiau žinybų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kuria me įvedę gaminio numerį (IAN) 527384\_2507 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

## 12.1. Priežiūra

**LT Priežiūra Lietuva**

Tel. 08 00 33144

Elektroninio pašto adresas:  
kompernass@lidl.lt

IAN 527384\_2507

## 12.2. Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Sisukord

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Sissejuhatus</b>                                 | <b>50</b> |
| 1.1. Kasutusjuhendi selgitus . . . . .                 | 50        |
| 1.2. Sihipärane kasutamine . . . . .                   | 50        |
| 1.3. Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid . . . . .    | 50        |
| <b>2. Ohutus</b>                                       | <b>51</b> |
| 2.1. Põhilised ohutusjuhised . . . . .                 | 51        |
| 2.2. Ohutusjuhised patareide käsitsemiseks . . . . .   | 51        |
| <b>3. Tarnekomplekt</b>                                | <b>53</b> |
| <b>4. Tehnilised andmed</b>                            | <b>53</b> |
| <b>5. Seadme kirjeldus</b>                             | <b>53</b> |
| <b>6. Enne esimest kasutuselevõtmist</b>               | <b>53</b> |
| <b>7. Patareide paigaldamine / vürtsidega täitmine</b> | <b>53</b> |
| <b>8. Kasutamine</b>                                   | <b>54</b> |
| <b>9. Jahvatusastme seadistamine</b>                   | <b>54</b> |
| <b>10. Puhastamine ja hooldamine</b>                   | <b>54</b> |
| <b>11. Jäätmekäitlus</b>                               | <b>54</b> |
| 11.1. Patareide jäätmekäitlus . . . . .                | 54        |
| <b>12. Kompernaß Handels GmbH garantii</b>             | <b>55</b> |
| 12.1. Teenindus . . . . .                              | 56        |
| 12.2. Importija . . . . .                              | 56        |

# 1. Sissejuhatus

## 1.1. Kasutusjuhendi selgitus

Palju õnne uue seadme ostu puhul. Te otsustasite sellega kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

## 1.2. Sihipärane kasutamine

See seade on ette nähtud ainult jämeda soola või pipraterade jahvatamiseks kodumajapidamistes. Ärge kasutage seadet töönduslikes või tööstuslikes valdkondades.

## 1.3. Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid

Käesolevas kasutusjuhendis, pakendis ja seadmel kasutatakse järgmisi hoiatusjuhiseid ja sümboleid (kui see on asjakohane):

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>HOIATUS!</b> Selle sümboli ja märgusõnaga „HOIATUS“ tähistatud hoiatusjuhis viitab võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada surma või raske vigastuse.                                                             |
|    | <b>TÄHELEPANU!</b> Selle sümboli ja märgusõnaga „TÄHELEPANU“ tähistatud hoiatusjuhis viitab võimalikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada materiaalse kahju.                                                                         |
|    | <b>Juhis:</b> Juhis tähistab lisateavet, mis lihtsustab seadme kasutamist.                                                                                                                                                                    |
|    | Kasutage seadet ainult siseruumides.                                                                                                                                                                                                          |
|    | Alalisvool/-pinge                                                                                                                                                                                                                             |
|    | See toode vastab kehtivatele Euroopa ja siseriiklike direktiivide nõuetele.                                                                                                                                                                   |
|    | Ärge käidelda elektriseadet olmejäätmete hulgas!                                                                                                                                                                                              |
|   | Suunake pakend keskkonnasõbralikku jäätmekäitlusse.                                                                                                                                                                                           |
|  | Taaskasutatavatest materjalidest pakend. Jälgige tähistust pakkematerjalil jäätmete sorteerimisel: Need on tähistatud järgmise tähendusega lühenditega (a) ja numbritega (b): 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid. |

## 2. Ohutus

### 2.1. Põhilised ohutusjuhised

- Seda seadet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja teadmisi, kui on tagatud nende järelevalve või neid on instrueeritud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teostada puhastamist ja kasutajapoolset hooldust.
- Kahjustuste vältimiseks ärge laske vedelikel tungida seadmesse ja ärge asetage seadet vee alla.
- Ärge võtke seadet kasutusele, kui see on kahjustatud või eelnevalt maha kukkunud.
- Ärge mitte kunagi avage korpust, välja arvatud patareilaegast patareivahetuseks, seadmes ei ole hooldatavaid osi.
- Hoidke seade alati puhas.
- Väärtalitluste või tuvastatavate kahjustuste korral pöörduge klienditeeninduse poole.

### 2.2. Ohutusjuhised patareide käsitlemiseks

**⚠ HOIATUS!** Patareide vale käsitlemine võib tekitada tulekahju, plahvatusi, ohtlike ainete lekkimist või teisi ohuolukordi!

-   Ärge mitte kunagi laske patareidel sattuda laste kätte.
- Jälgige, et mitte keegi ei neelaks patareisid alla.
- Kui teie või mõni teine isik neelas patarei alla, kutsuge koheselt meditsiiniline abi.
- Kasutage ainult märgitud tüüpi patareisid.
-  Ärge mitte kunagi uuesti laadige korduvalt mittelaetavaid patareisid.
- Ärge kasutage laetavad patareid.
-   Ärge mitte kunagi visake patareisid tulle või vette.

- Ärge laske patareidele mõjuda kõrgetel temperatuuridel ja otsesel päikesekiirgusel.
-   Ärge mitte kunagi avage või deformeerige patareisid.
-  Ärge lühistage ühendusklemme.
- Eemaldage tühjad patareid seadmest ja käideldge need ohutult.
-   Ärge kasutage koos erinevat tüüpi patareisid või uusi ja kasutatud patareisid.
-   Asetage patareid seadmesse alati õige polaarsusega.
- Kui te seadet pikemat aega ei kasuta, eemaldage patareid.
- Kontrollige regulaarselt patareisid. Lekkivad patareid võivad tekitada vigastusi ja põhjustada seadmele kahjustusi.
- Kasutage lekkivate patareide korral kaitsekindaid! Puhastage patarei ja seadme kontakte ning patareilaegast kuiva lapiga. Vältige kemikaalide nahale ja limaskestadele, iseäranis oma silmadesse, sattumist. Loputage kemikaalidega kokkupuutumisel rohke veega ja kutsuge koheselt meditsiiniline abi.

### 3. Tarnekomplekt

- 1) Võtke kõik seadme osad ja kasutusjuhend karbist välja.
  - 2) Eemaldage kogu pakkematerjal seadmelt.
  - 3) Kontrollige enne kasutuselevõtmist tarnekomplekti kompleksust ja võimalike nähtavate kahjustuste puudumist.
- ♦ Elektriline soola- või pipraveski
  - ♦ Aroomikaitsekaas
  - ♦ 6 × AAA patareid
  - ♦ Kasutusjuhend

### 4. Tehnilised andmed

Toitepinge: 6 × 1,5 V  
AAA LR03 Micro tüüpi patareid

Pinge: 9 V ===

### 5. Seadme kirjeldus

Joonis vt lahtipööratav leht

- 1 Ülaosa
- 2 Surunupp
- 3 Patareilaegas
- 4 Mootor
- 5 Ülemised kontaktid
- 6 Alumised kontaktid
- 7 Vürtsinõuga alaosa
- 8 Aroomikaitsekaas
- 9 Seadistuskruvi
- 10 LED-valgustus
- 11 Jahvatusseade

### 6. Enne esimest kasutuselevõtmist

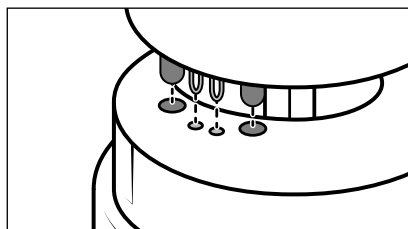
- ♦ Puhastage seade ja kõik tarvikud nagu peatükis **10. Puhastamine ja hooldamine** kirjeldatud.

### 7. Patareide paigaldamine / vürtsidega täitmine

- 1) Hoidke alaosa **7** kinni ja keerake ülaosa **1**, kuni sümbol  alaosal **7** ühtib märgistusega  ülaosal **1**.
- 2) Võtke ülaosa **1** ära.
- 3) Paigaldage 6 uut AAA LR03 tüüpi patareid vastavalt patareilaekal **3** näidatud polaarsusele.
- 4) Hoidke mootorit **4** kinni ja tõmmake vürtsinõuga alaosa **7** otse allapoole ära.
- 5) Täitke vürtsinõu alaosas **7** jämeda soola või piprateradega.

#### i Juhis:

- Parimad tulemused saavutate siis, kui vürtsinõu on maksimaalselt 3/4 täidetud.
- 6) Asetage mootor **4** alaosale **7** nii et ülemised kontaktid **5** lähevad alumistesse kontaktidesse **6** (vt joonis 1).



Joonis 1

- 7) Asetage ülaosa **1** uuesti alaosale **7**. Jälgige sealjuures, et märgistused  ja  ühtivad.
- 8) Hoidke alaosa **7** kinni ja keerake ülaosa **1**, kuni sümbol  alaosal **7** ühtib märgistusega  ülaosal **1** ja see fikseerub kuuldavalt.

## 8. Kasutamine

- 1) Eemaldage aroomikaitsekaas ⑧ alaosast ⑦.
- 2) Hoidke soola-/pipraveskit vertikaalselt ja suruge jahvatamisega alustamiseks surunuppu ②. Samaaegselt süttib LED-valgustus ⑩.
- 3) Jahvatamise lõpetamiseks laske surunupp ② uuesti lahti. LED-valgustus ⑩ kustub.
- 4) Hoidke seadet käepärast paigaldatud aroomikaitsekaanega ⑧.

## 9. Jahvatusastme seadistamine

Alaosas ⑦ alumisel küljel asub seadistuskruvi ⑨, millega saate jahvatusastet reguleerida.

- 1) Peenema jahvatusastme seadistamiseks keera seadistuskruvi ⑨ sümboli — suunas.
- 2) Jämedama jahvatusastme jaoks keerake seadistuskruvi ⑨ sümboli + suunas.

### ! Juhis:

- Kui jahvatusseade ⑪ enam ei pöörle, on jahvatusaste seadistatud liiga peeneks. Seadistage jämedam jahvatusaste.  
Kui jahvatusseade ⑪ ei peaks ikka veel pöörlema, võib see olla ummistunud. Vabastage seadistuskruvi ⑨ niipalju kui võimalik, et lõdvestada jahvatusseade ⑪. Vabastage kinni jäänud osad, selleks raputage jahvatusseadet ⑪ ja keerake siis seadistuskruvi ⑨ uuesti kuni soovitud jahvatusastme seadistuseni.

## 10. Puhastamine ja hooldamine

### ! TÄHELEPANU!

- Ärge kasutage agressiivseid, keemilisi või abrasiivseid puhastusvahendeid. Need võivad pealispinda kahjustada!  
Ärge mitte mingil juhul puhastage seadet ja jahvatusseadet vee või teiste vedelikega.
- ◆ Puhastage seadet ainult väljast pehme kuiva lapiga.

## 11. Jäätmekäitlus



Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol näitab, et seda seadet ei tohi kasutaja lõpul käidelda olemjätmete hulgas.

Seade tuleb anda ära rajatud kogumiskohtades, taaskasutuskeskustes või jäätmekäitluste tevõtetes.

Palun kustutage enne tagasiandmist kõik oma isikundmed.

Palun eemaldage enne tagasiandmist seadest patareid või akud, mis ei ole kasutatud seadmega ümbritsetud, ning samuti lambid, mida saab mitetpurustavalt eemaldada ja suunake need eraldi kogumisse.

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saate suunata kohalike taaskasutuskeskuste kaudu jäätmekäitlusse.

Käidelge pakend keskkonnasõbralikult.

### 11.1. Patareide jäätmekäitlus



Patareid/akusid tuleb käsitleda ohtlike jätmetena ja nende jäätmekäitlus tuleb seetõttu vastavates kohtades (müügiesindaja, erikauplus, avalikud konnaalasutused, tönduslikud jäätmekäitluste tevõtted) teostada keskkonnasõbralikult. Patareid/akud võivad sisaldada mürgiseid raskmetalle.

Sisalduvaid raskmetalle tähistatakse sümboli all oleva tähega: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii.

Ärge visake patareid/akusid seetõttu olmejätmete hulka, vaid viige need eraldi kogumiskohta.

Andke patareid/akud tagasi ainult tühjana.

## 12. Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

### Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

### Garantiiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

### Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülititel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

### Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevat juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 527384\_2507, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbrileiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitel-lehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes.



Aadressilt [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja pagaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidl'i teeninduse lehele ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ning saate toote numbrile (IAN) 527384\_2507 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

## 12.1. Teenindus

**EE** Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: [kompernass@lidl.ee](mailto:kompernass@lidl.ee)

IAN 527384\_2507

## 12.2. Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Satura rādītājs

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Ievads</b>                                       | <b>58</b> |
| 1.1. Ar šo lietošanas instrukciju saistītā informācija | 58        |
| 1.2. Noteikumiem atbilstīgs lietojums                  | 58        |
| 1.3. Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli         | 58        |
| <b>2. Drošība</b>                                      | <b>59</b> |
| 2.1. Svarīgi drošības norādījumi                       | 59        |
| 2.2. Drošības norādījumi, rīkojoties ar baterijām      | 59        |
| <b>3. Piegādes komplekts</b>                           | <b>61</b> |
| <b>4. Tehniskie parametri</b>                          | <b>61</b> |
| <b>5. Ierīces apraksts</b>                             | <b>61</b> |
| <b>6. Pirms pirmreizējās ieslēgšanas</b>               | <b>61</b> |
| <b>7. Bateriju ievietošana un garšvielu uzpilde</b>    | <b>61</b> |
| <b>8. Lietošana</b>                                    | <b>62</b> |
| <b>9. Maluma pakāpes iestatīšana</b>                   | <b>62</b> |
| <b>10. Tīrīšana un kopšana</b>                         | <b>62</b> |
| <b>11. Likvidēšana</b>                                 | <b>62</b> |
| 11.1. Bateriju likvidēšana                             | 62        |
| <b>12. Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija</b> | <b>63</b> |
| 12.1. Serviss                                          | 64        |
| 12.2. Importētājs                                      | 64        |

# 1. Ievads

## 1.1. Ar šo lietošanas instrukciju saistītā informācija

Apsveicam ar jaunas ierīces iegādi! Ar šo pirkumu jūs savā īpašumā iegūstat augstvērtīgu izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgus norādījumus par drošību, izstrādājuma lietošanu un likvidēšanu. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajām lietojuma jomām. Nododot izstrādājumu lietošanā citiem, dodiet līdzī ar visu izstrādājuma dokumentāciju.

## 1.2. Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Šī ierīce ir paredzēta vienīgi rupja sāls vai piparu graudu samalšanai privātās mājāsaimniecībās. Neizmantojiet šo ierīci komerciālajā vai industriālajā sektorā.

## 1.3. Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un uz ierīces tiek izmantotas tālāk norādītās brīdinājuma norādes un simboli.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>BRĪDINĀJUMS!</b> Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BRĪDINĀJUMS” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var iestāties nāve vai tikt gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.                                                             |
|    | <b>UZMANĪBU!</b> Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „UZMANĪBU” apzīmē iespējamu situāciju, kuru nenovēršot, var tikt nodarīts materiālais kaitējums.                                                                                                        |
|    | <b>Ievēribai:</b> Norāde „Ievēribai” apzīmē papildu informāciju, kas atvieglo darbu ar ierīci.                                                                                                                                                                           |
|    | Visas saskarei ar pārtikas produktiem paredzētās ierīces sastāvdaļas ir pārtikas produktiem nekaitīgas.                                                                                                                                                                  |
|    | Līdzstrāva/-spriegums                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Šis izstrādājums atbilst piemērojamo Eiropas un ekspluatācijas valsts direktīvu prasībām.                                                                                                                                                                                |
|   | Neizmetiet elektroierīci sadzīves atkritumos!                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Iepakojumu nodot videi nekaitīgai likvidācijai.                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Iepakojums izgatavots no pārstrādājamiem materiāliem. Šķirojot atkritumus, ievērojiet iepakojuma materiālu marķējumus: tie ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1–7: plastmasa; 20–22: papīrs un kartons; 80–98: kompozitmateriāli. |

## 2. Drošība

### 2.1. Svarīgi drošības norādījumi

- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai prāta spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā, vai kuras ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamus apdraudējumus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi bez pieaugušo uzraudzības.
- Lai izvairītos no bojājumiem, neļaujiet ierīcē iekļūt ūdenim un neiegremdējiet to ūdenī.
- Nesāciet lietot ierīci, ja tā ir bojāta vai pirms tam ir nokritusi zemē.
- Nekad neatveriet ierīces korpusu, izņemot bateriju nodaļījumu, lai nomainītu baterijas; ierīcē nav nevienas detaļas, kurai būtu veicama apkope.
- Vienmēr uzturiet ierīci tīru.
- Ja rodas darbības traucējumi vai ir redzami bojājumi, vēršieties klientu apkalpošanas servisā.

### 2.2. Drošības norādījumi, rīkojoties ar baterijām

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Nepareiza rīkošanās ar baterijām var izraisīt ugunsgrēku, eksploziju, bīstamu vielu iztecēšanu vai citas bīstamas situācijas!

-   Baterijas nekādā gadījumā nedrīkst nokļūt bērnu rokās.
- Gādājiet, lai neviens nenorītu baterijas.
- Ja jūs vai kāda cita persona ir norijusi bateriju, nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību.
- Izmantojiet vienīgi norādītā tipa baterijas.
-  Nekādā gadījumā atkārtoti nelādējiet baterijas, kas nav paredzētas atkārtotai lādēšanai.

- Neizmantojiet uzlādējamu bateriju.
-   Nekādā gadījumā nemetiet baterijas ugunī vai ūdenī.
- Tāpat sargiet tās no augstas temperatūras un tiešu saules staru iedarbības.
-   Nekādā gadījumā neatveriet vai nedeformējiet baterijas.
-  Nesaslēdziet pieslēguma spaiļes īsslēgumā.
- Izņemiet tukšās baterijas no ierīces un utilizējiet tās drošā veidā.
-   Nelietojiet atšķirīgu tipu baterijas vai jaunas un lietotas baterijas vienlaikus.
-   Vienmēr ievietojiet baterijas ierīcē, ievērojot pareizo polaritāti.
- Ja ierīci ilgāku laiku neizmantosiet, izņemiet no tās baterijas.
- Regulāri pārbaudiet baterijas. Iztecējušas baterijas var radīt savainojumus un ierīces bojājumus.
- Rīkojoties ar iztecējušām baterijām, lietojiet aizsargcimdus! Notīriet bateriju un ierīces kontaktus, kā arī iztīriet bateriju nodalījumu ar sausu drāniņu. Nepieļaujiet, ka ķīmikālijas nonāk saskarē ar ādu un gļotādu, jo īpaši ar acīm. Ja saskare ar ķīmikālijām tomēr ir notikusi, noskalojiet attiecīgo ķermeņa zonu ar lielu daudzumu ūdens un nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību.

### 3. Piegādes komplekts

- 1) Izņemiet visas ierīces daļas un lietošanas instrukciju no kartona iepakojuma.
  - 2) Noņemiet no ierīces visu iepakojuma materiālu.
  - 3) Pirms lietošanas uzsākšanas pārbaudiet, vai piegādes komplektā netrūkst neviena komponenta un tiem nav redzamu bojājumu.
- ♦ Elektriskas sāls vai piparu dzirnaviņas
  - ♦ Aromāta aizsargvāciņš
  - ♦ 6 x AAA baterijas
  - ♦ Lietošanas instrukcija

### 4. Tehniskie parametri

Barošanas spriegums: 6 x 1,5 V baterijas, AAA tips, LR03 Micro

Spriegums: 9 V 

### 5. Ierīces apraksts

Attēlu skatīt atlokāmajā lapā

- 1 Augšdaļa
- 2 Spiežampoga
- 3 Bateriju nodalījums
- 4 Motors
- 5 Augšējie kontakti
- 6 Apakšējie kontakti
- 7 Apakšdaļa ar garšvielu tvertni
- 8 Aromāta aizsargvāciņš
- 9 Regulēšanas skrūve
- 10 Gaismas diožu apgaismojums
- 11 Malšanas mehānisms

### 6. Pirms pirmreizējās ieslēgšanas

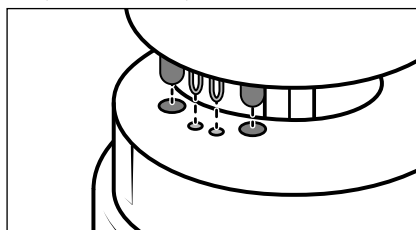
- ♦ Notīriet ierīci un visus piederumus, kā aprakstīts nodaļā **10. Tīrīšana un kopšana**.

### 7. Bateriju ievietošana un garšvielu uzpilde

- 1) Pieturiet apakšdaļu **7** un griežiet augšdaļu **1**, līdz simbols  apakšdaļā **7** atrodas iepretim atzīmei  augšdaļā **1**.
- 2) Noceliet augšdaļu **1**.
- 3) Ielieciet 6 jaunas AAA tipa LR03 baterijas, ievērojot uz bateriju nodalījuma **3** attēloto polaritāti.
- 4) Pieturiet motoru **4** un virzienā taisni uz leju nobidiet apakšdaļu ar garšvielu tvertni **7**.
- 5) Uzpildiet garšvielu tvertni ierīces apakšdaļā **7** ar rupjo sāli vai piparu graudiem.

#### Ievērībai:

- Vislabāko rezultātu iegūsi, uzpildot garšvielu tvertni ne vairāk kā līdz 3/4 no kopējā tvertnes tilpuma.
- 6) Uzlieciet motoru **4** uz apakšdaļas **7**, augšējos kontaktus **5** ievirzot apakšējos kontaktos **6** (skatiet 1. attēlu).



1. attēls

- 7) Uzlieciet augšdaļu **1** atpakaļ uz apakšdaļas **7**. Raugieties, lai atzīmes  un  atrastos viena pretim otrai.
- 8) Pieturiet apakšdaļu **7** un griežiet augšdaļu **1**, līdz simbols  apakšdaļā **7** atrodas iepretim atzīmei  augšdaļā **1** un augšdaļa dzirdami nofiksējas.

## 8. Lietošana

- 1) Noņemiet aromāta aizsargvāciņu **8** no apakšdaļas **7**.
- 2) Turiet sāls/piparu dzirnaviņas vertikāli un nospiediet spiežampogu **2**, lai sāktu malt. Vienlaikus iedegas gaismas diožu apgaismojums **10**.
- 3) Atlaidiet spiežampogu **2**, lai pārstātu malt. Gaismas diožu apgaismojums **10** nodziest.
- 4) Uzglabājiet ierīci tvēriena attālumā ar uzlikto aromāta aizsargvāciņu **8**.

## 9. Maluma pakāpes iestatīšana

Apakšdaļas **7** apakšpusē atrodas regulēšanas skrūve **9**, ar kuru varat regulēt maluma pakāpi.

- 1) Lai iestatītu smalkāku maluma pakāpi, grieziet regulēšanas skrūvi **9** simbola **—** virzienā.
- 2) Lai iestatītu rupjāku maluma pakāpi, grieziet regulēšanas skrūvi **9** simbola **+** virzienā.

### **i** Ievērojam:

- ▶ Ja malšanas mehānisms **11** vairs negriežas, ir iestatīta pārāk smalka maluma pakāpe. Iestatiet rupjāku maluma pakāpi. Ja malšanas mehānisms **11** joprojām negriežas, tas, iespējams, ir nosprostoņies. Atskrūvējiet regulēšanas skrūvi **9**, cik tālu iespējams, lai malšanas mehānisms **11** kļūtu vaļīgs. Izņemiet iestrēgušās garšvielas, pakratot malšanas mehānismu **11**, un atkal aizskrūvējiet regulēšanas skrūvi **9**, līdz ir sasniegta vēlamā maluma pakāpe.

## 10. Tīrīšana un kopšana

### **!** UZMANĪBU!

- ▶ Neizmantojiet agresīvas iedarbības, ķīmiskus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Tie var sabojāt ierīces virsmu!  
Nekādā gadījumā nemazgājiet ierīci un malšanas mehānismu ar ūdeni vai citiem šķidrumiem.
- ◆ Tīriet ierīci tikai no ārpuses, izmantojot mikstu un sausu drāniņu.

## 11. Likvidēšana



Pārsvītrots atkritumu tvertnes simbols nozīmē, ka šo ierīci pēc tās kalpošanas laika beigām nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Ierīce ir jānodod noteiktos savākšanas punktos, pārstrādes poligonos vai atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumos.

Lūdzu, pirms atpakal nodošanas izdēsiet visus datus.

Pirms atpakal nodošanas izņemiet no nolietotās ierīces baterijas vai akumulatorus, kas tajā nav iebūvēti, kā arī lampas, kuras var izņemt, tās nesabojājot, un nogādājiet tās atsevišķā savākšanas punktā.

Iepakojums sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem, ko var utilizēt vietējos atkritumu pārstrādes uzņēmumos.

Likvidējiet iepakojumu atbilstoši vides aizsardzības prasībām.

### 11.1. Bateriju likvidēšana



Pret baterijām un akumulatoriem jāattiecās kā pret bīstamiem atkritumiem, tāpēc tie videi nekaitīgā veidā jānodod likvidēšanai atbilstošos punktos (pie izplatītāja, specializētā tirgotāja, publiski pieejamos, pašvaldības izveidotos punktos, komerciālos otrreizējās pārstrādes uzņēmumos). Baterijas un akumulatori var saturēt indīgus smagos metālus.

Sastāvā esošos smagos metālus apzīmē ar burtiem zem attiecīgā simbola: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins.

Tāpēc neizmetiet baterijas un akumulatorus sadzīves atkritumos, bet gan nododiet tos atsevišķos pieņemšanas punktos.

Nododiet tikai tukšas baterijas un akumulatorus.

## 12. Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

### Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājat pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomainīšanas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

### Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

### Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz trauksu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

### Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 527384\_2507 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) un, ievadot preces numuru (IAN) 527384\_2507, atvērt savu lietošanas pamācību.

## 12.1. Serviss

**LV Serviss Latvija**

Tālr.: 80005808

E-pasts: [kompernass@lidl.lv](mailto:kompernass@lidl.lv)

IAN 527384\_2507

## 12.2. Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus · Tilstand af information

Stan informacj · Informācijas data · Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums:

10/2025 · Ident.-No.: SSPM6B1-102025-1

---

IAN 527384\_2507

